

**DPFL**

**MALCOEDGE™**

---

**DRILL POWERED  
FLARING TOOL**

*OUTIL DE TORCHING À MOTEUR*

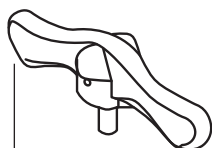
*HERRAMIENTA DE ENSANCHAMIENTO ACCIONADA POR TALADRO*

Safety Instructions & Operation Manual

*Instructions de sécurité et notice d'utilisation*

*Instrucciones de seguridad y manual de funcionamiento*

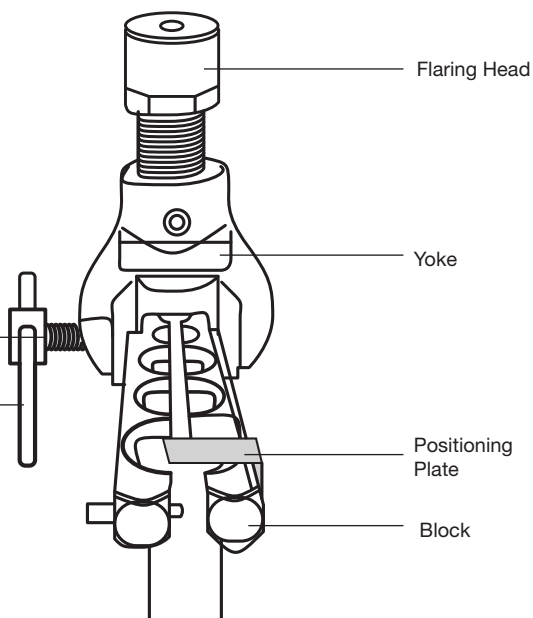
## JAVAC EDGE DRILL POWERED FLARING TOOL



Flare Manual Handle  
(Supplied)

Yoke  
Locking Bolt

Manual Yoke  
Locking Handle



Flaring Head

Yoke

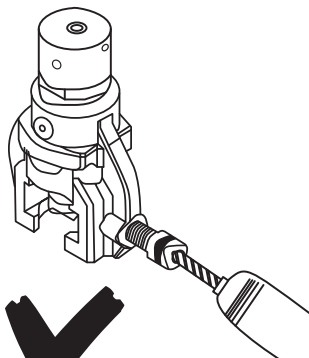
Positioning  
Plate

Block

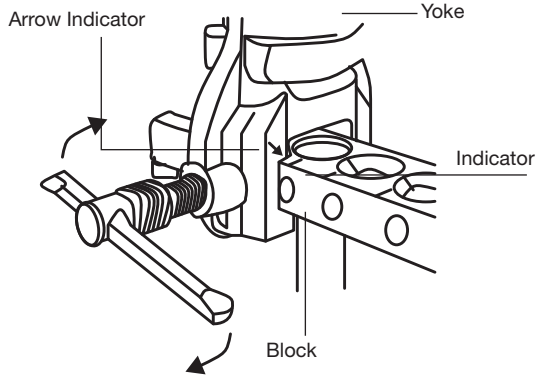
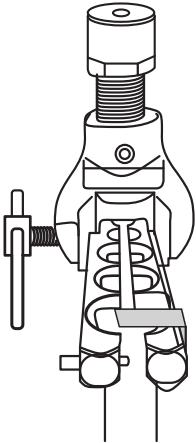
### **WARNING!**

**A. DO NOT** use power drill to tighten the yoke locking bolt.

**B. FOR SAFETY REASONS, ONLY USE POWER DRILLS WITH ADJUSTABLE TORQUE TO MAKE THE FLARE TO PREVENT INJURY WHEN LOCKED UP.** Set the torque to the middle and adjust accordingly. Always set the speed to low to keep the flaring tool running smoothly and for longer lifespan.

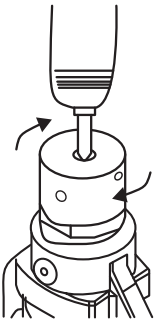


## OPTION 1: POWER DRILL OPERATION

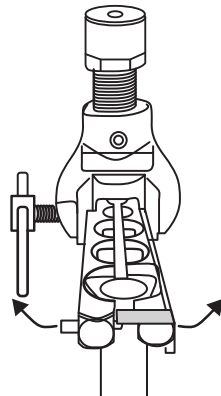


01. With flare nut in place and the tube end reamed, clean. Insert the tube into the appropriate size hole. Slide the Tube Positioning Plate over the hole ensuring the tube touches the Plate lightly. Then slide the Yoke over the top of the tube.

02. Line up the Arrow Indicator on the Yoke with the Indicator on the block. Tighten the yoke locking bolt.

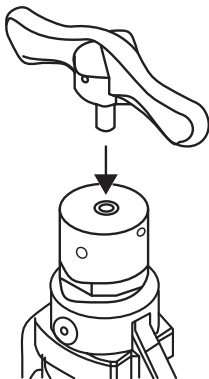


03. With standard 1/4" hex shaft driver bit installed, use a power drill (in forward, slow speed, low torque setting) and start flaring.

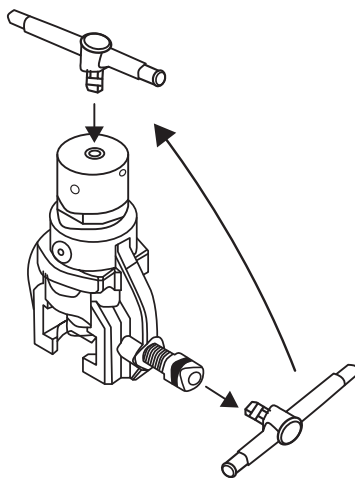


04. Use a power drill in reverse to return the flaring head to the original position. Then release the Yoke Locking Bolt to move the Yoke to the back. Open the block to remove the flared tube.

## OPTION 2: MANUAL OPERATION



OR



5. Use the supplied Handle to flare manually, turning clockwise.

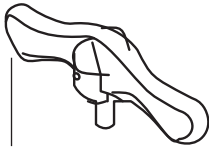
06. Remove the side bar and use the Yoke to flare manually.

07. Turn the handle counter clockwise to return the flaring head to original position. Then release yoke locking bolt bar to move the Yoke to the back. Open the Bar to remove the flared tube.

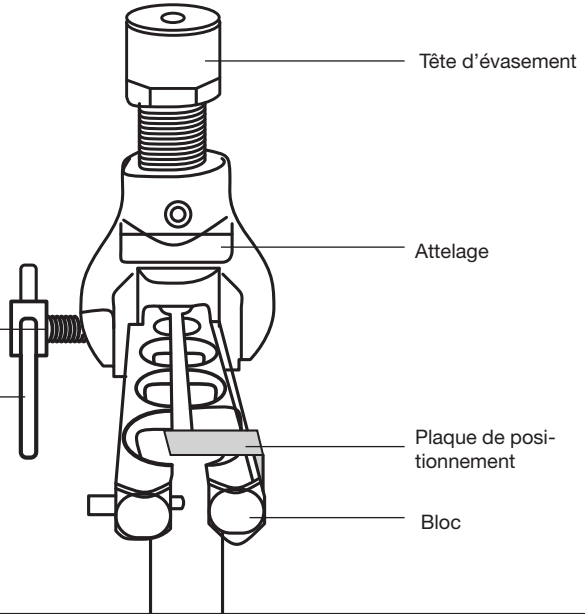
---

**NOTE: AFTER SOME USES, CLEAN THE DEBRIS OFF THE ECCENTRIC CONE TO ENSURE THE SMOOTHNESS OF THE CONE. ALSO, USE LUBRICANT AT THE THREAD TO LUBRICATE AND PREVENT RUST FOR LONGER LIFESPAN.**

## OUTIL D'ÉVASEMENT ACTIONNÉ PAR UNE PERCEUSE

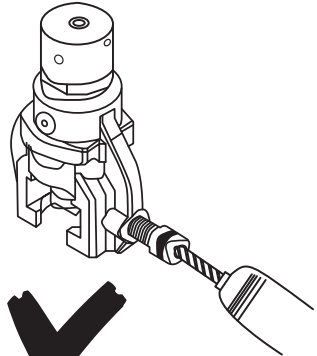


Poignée manuelle évasée (fournie)

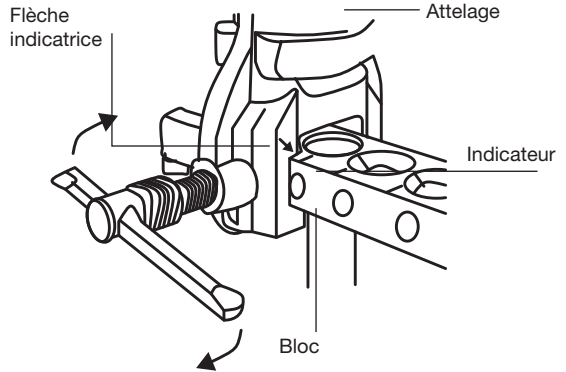
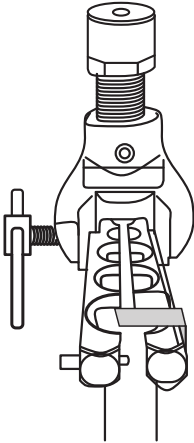


### AVERTISSEMENT !

- A. **NE PAS** utiliser de perceuse électrique pour resserrer le boulon de verrouillage de l'attelage.
- B. **POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, N'UTILISER UNE PERCEUSE ÉLECTRIQUE QUE SI L'ON PEUT EN AJUSTER LE COUPLE POUR L'ÉVASEMENT, AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE EN POSITION VERROUILLÉE.** Placer le couple au milieu et ajuster. Toujours utiliser une vitesse faible pour que l'outil d'évasement fonctionne sans à-coups, pour prolonger la durée de vie de l'outil.

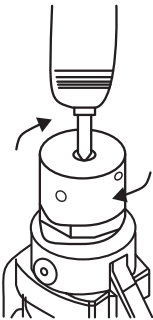


## OPTION 1 : UTILISATION AVEC UNE PERCEUSE ÉLECTRIQUE

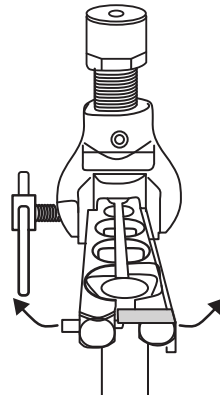


01. Placer l'écrou évasé en position, et s'assurer que l'extrémité du tube est proprement découpée. Insérer le tube dans le trou de la bonne taille. Glisser la plaque de positionnement sur le trou pour s'assurer que le tube touche légèrement la plaque. Glisser ensuite l'attelage par-dessus le tube.

02. Alignez l'indicateur fléché sur le support avec l'indicateur sur le bloc. Serrez le boulon de verrouillage du support.

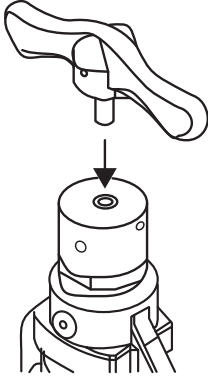


03. Avec l'embout hexagonal standard de 1/4 pouce installé, utilisez une perceuse électrique (en mode avant, à vitesse lente et à faible couple) et commencez à évaser.

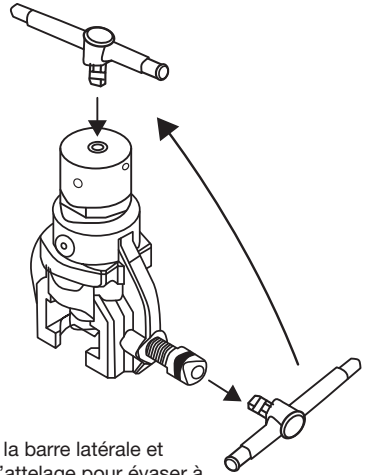


04. Utilisez une perceuse électrique en marche arrière pour ramener la tête évasée dans sa position initiale. Relâchez ensuite le boulon de verrouillage du collier pour déplacer le collier vers l'arrière. Ouvrez le bloc pour retirer le tube évasé.

## OPTION 2 : UTILISATION MANUELLE



OU



05. Utilisez la poignée fournie pour évaser manuellement, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

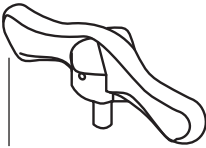
06. Enlever la barre latérale et utiliser l'attelage pour évaser à la main.

07. Tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ramener la tête évasée dans sa position initiale. Relâchez ensuite la barre de verrouillage du collier pour déplacer le collier vers l'arrière. Ouvrez la barre pour retirer le tube évasé.

---

**REMARQUE : APRÈS QUELQUES UTILISATIONS, NETTOYER LES DÉBRIS DU CÔNE EX-CENTRIQUE POUR EN GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT. UTILISER ÉGALEMENT DU LUBRIFIANT SUR LA MÈCHE POUR LUBRIFIER ET ÉVITER LA ROUILLE, ET EN PROLONGER LA DURÉE DE VIE.**

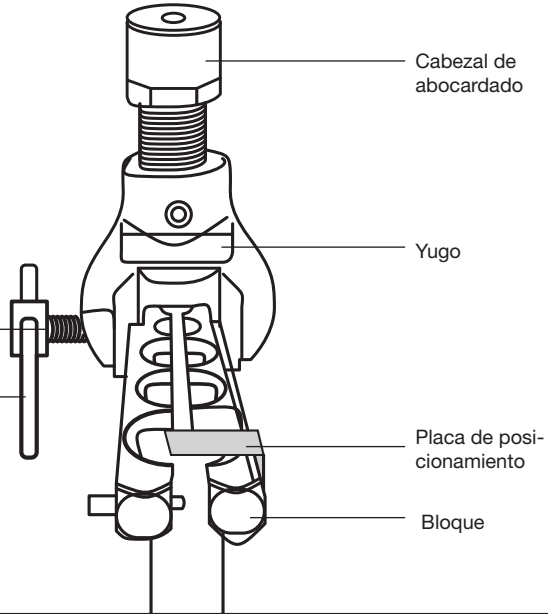
## HERRAMIENTA DE ABOCARDADO CON TALADRO



Manilla de abocardado (incluida)

Tornillo de bloqueo del yugo

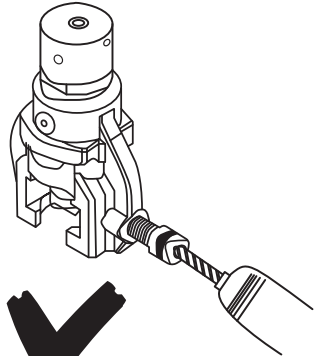
Manilla de bloqueo del yugo



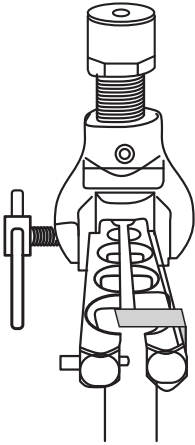
### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

**A. NO** utilice un taladro eléctrico para apretar el tornillo de bloqueo del yugo.

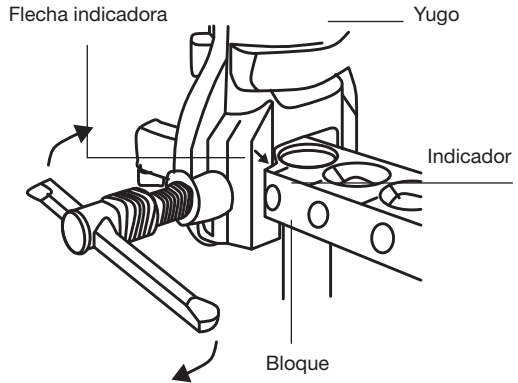
**B. POR MOTIVOS DE SEGURIDAD, UTILICE SOLAMENTE TALADROS ELÉCTRICOS CON PAR DE GIRO AJUSTABLE AL REALIZAR EL ABOCARDADO PARA EVITAR LESIONES AL BLOQUEARSE.** Coloque el par de giro en posición central y ajústelo según corresponda. Ajústelo a baja velocidad para que la herramienta de abocardado funcione sin problemas y se obtenga una mayor vida útil.



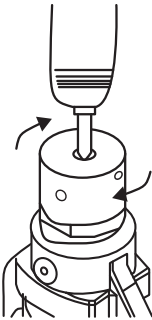
## OPCIÓN 1: FUNCIONAMIENTO DEL TALADRO



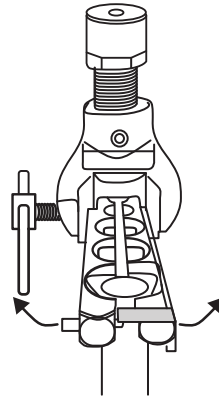
01. Una vez que el tornillo abocinado esté colocado correctamente y el extremo del tubo se haya escariado y esté limpio, inserte el tubo en el orificio del tamaño adecuado. Deslice la placa de posicionamiento del tubo.



02. Alinee la flecha indicadora del yugo con el indicador del bloque. Apriete el bloque de bloqueo del yugo.

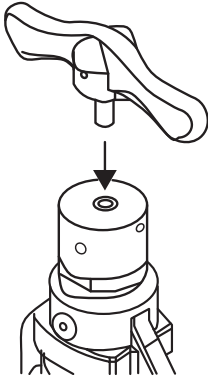


03. Con la broca hexagonal estándar de 1/4" instalada, utilice un taladro eléctrico (en marcha adelante, a velocidad lenta y con un par bajo) y comience a abocardar.

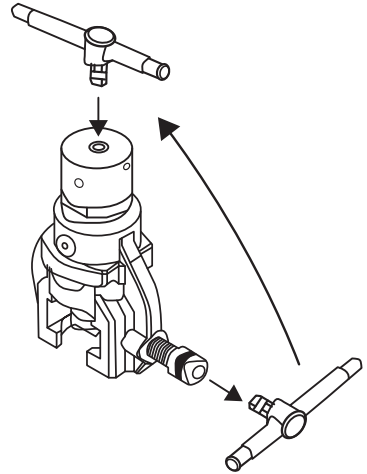


04. Utilice un taladro eléctrico en sentido inverso para devolver el cabezal abocardado a su posición original. A continuación, suelte el perno de bloqueo del yugo para mover el yugo hacia atrás. Abra el bloque para retirar el tubo abocardado.

## OPCIÓN 2: MANUAL DE FUNCIONAMIENTO



0



05. Utilice el mango suministrado para abrir manualmente, girándolo en sentido horario.

06. Retire la barra lateral y utilice el yugo para realizar el proceso de abocardado manualmente.

07. Gire la manivela en sentido antihorario para devolver el cabezal abocardado a su posición original. A continuación, suelte el perno de bloqueo del yugo para mover el yugo hacia atrás. Abra la barra para retirar el tubo abocardado.

---

**NOTA: CUANDO HAYA UTILIZADO LA HERRAMIENTA VARIAS VECES, LIMPIE LOS RESIDUOS DEL CONO EXCÉNTRICO PARA ASEGURAR LA SUAVIDAD DEL MISMO. ASIMISMO, APLIQUE LUBRICANTE A LA ROSCA PARA LUBRICAR Y PREVENIR LA OXIDACIÓN, Y OBTENER UNA LARGA VIDA ÚTIL.**

# NOTES

# MALCOEDGE™

---



PRODUCT REGISTRATION

*ENREGISTREMENT DU PRODUIT  
REGISTRO DEL PRODUCTO*

The Malco logo is written in a black, cursive script font. The word "Malco" is written with a registered trademark symbol (®) at the end. A horizontal line is drawn underneath the word.

MALCO TOOLS, INC.  
14080 HWY 55 NW  
Annandale, MN 55302  
[www.malcotools.com](http://www.malcotools.com)

SL70113A